



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 13.09.1999
COM(1999)431 def.

99/0193 (ACC)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

over de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over visserijproducten, tot wijziging van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

Op grond van het bepaalde in artikel 21, lid 5, en artikel 24 van de Europa-Overeenkomst met Bulgarije, kunnen onderhandelingen worden gevoerd over wederzijdse tariefconcessies voor visserijproducten.

In september 1998 hechtte de Raad zijn goedkeuring aan richtsnoeren voor de Commissie voor deze onderhandelingen. De onderhandelingen werden gevoerd in oktober en november.

Onderhandeld werd op basis van een aantal non-papers, opgesteld naar aanleiding van besprekingen met de lidstaten in de werkgroep Midden- en Oost-Europese Landen van de Raad. Gedurende de onderhandelingen met Bulgarije werden enkele kleine wijzigingen aangebracht in de aangeboden concessies. Deze wijzigingen werden, waar mogelijk, in de tekst verwerkt, rekening houdende met de belangen van de lidstaten.

De Commissie is van oordeel dat de onderhandelingen tot een evenwichtig en aanvaardbaar resultaat hebben geleid, dat voor de Gemeenschap netto gunstig is.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

over de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over visserijproducten, tot wijziging van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat het wenselijk is de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds¹, door middel van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling met de Republiek Bulgarije te wijzigen, teneinde te voorzien in preferentiële voorwaarden voor de invoer in de Gemeenschap van bepaalde vis en visserijproducten van oorsprong uit de Republiek Bulgarije en voor de invoer in de Republiek Bulgarije van bepaalde vis en visserijproducten van oorsprong uit de Gemeenschap;

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek Bulgarije over visserijproducten, tot wijziging van artikel 24 van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, en tot vaststelling van een nieuw protocol bij die Overeenkomst inzake handelsregelingen voor bepaalde vis en visserijproducten, wordt goedgekeurd namens de Europese Gemeenschap.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

¹ PB L 358 van 31.12.1994, blz. 1.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomst te ondertekenen en daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad
De Voorzitter*

BIJLAGE
OVEREENKOMST

**in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek
Bulgarije over visserijproducten**

A. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, ondertekend op 8 maart 1993 [, en naar de aanbeveling die het Gemengd Comité heeft vastgesteld op ... in ... betreffende de invoer van bepaalde vis en visserijproducten].

Ik heb de eer te bevestigen dat de Gemeenschap [met deze aanbeveling instemt en derhalve] de volgende wijzigingen in de Europa-Overeenkomst aanbrengt:

(i) Aan artikel 24 van de Europa-Overeenkomst wordt de volgende zin toegevoegd:

‘Protocol nr. (nummer) stelt de handelsregelingen vast voor bepaalde vis en visserijproducten, opgenomen in de bijlagen bij dat Protocol.’

(ii) Aan de Europa-Overeenkomst wordt een protocol toegevoegd inzake regelingen voor de handel tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije in bepaalde vis en visserijproducten, alsmede enkele bijlagen bij dat protocol.

Ik moge U verzoeken mij mede te delen of de Regering van de Republiek Bulgarije instemt met deze wijzigingen van de Europa-Overeenkomst.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Europese Gemeenschap

B. Brief van Bulgarije

Mijnheer,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden welke als volgt luidt:

“Ik heb de eer te verwijzen naar de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, ondertekend op 8 maart 1993 [, en naar de aanbeveling die het Gemengd Comité heeft vastgesteld op ... in ... betreffende de invoer van bepaalde vis en visserijproducten].

Ik heb de eer te bevestigen dat de Gemeenschap [met deze aanbeveling instemt en derhalve] de volgende wijzigingen in de Europa-Overeenkomst aanbrengt:

(i) Aan artikel 24 van de Europa-Overeenkomst wordt de volgende zin toegevoegd:

‘Protocol nr. (nummer) stelt de handelsregelingen vast voor bepaalde vis en visserijproducten, opgenomen in de bijlagen bij dat Protocol.’

(ii) Aan de Europa-Overeenkomst wordt een protocol toegevoegd inzake regelingen voor de handel tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije in bepaalde vis en visserijproducten, alsmede enkele bijlagen bij dat protocol.

Ik moge U verzoeken mij mede te delen of de Regering van de Republiek Bulgarije instemt met deze wijzigingen van de Europa-Overeenkomst.”

Ik heb de eer te bevestigen dat mijn Regering instemt met de inhoud van Uw brief en met de voorgestelde datum van inwerkingtreding van de wijzigingen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Regering van de Republiek Bulgarije

PROTOCOL []

tot vaststelling van de regelingen voor de handel in bepaalde vis en visserijproducten tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije

Artikel 1

De Gemeenschap kent de in bijlage I vermelde tariefconcessies toe voor vis en visserijproducten van oorsprong uit Bulgarije, met inachtneming van de in die bijlage vastgestelde kwantitatieve beperkingen.

Artikel 2

Bulgarije kent de in bijlage II vermelde tariefconcessies toe voor vis en visserijproducten van oorsprong uit de Gemeenschap, met inachtneming van de in die bijlage vastgestelde kwantitatieve beperkingen.

Artikel 3

De Gemeenschap en Bulgarije zullen in de Associatieraad op geregelde basis of op verzoek van een der partijen de mogelijkheden, per product en op basis van wederkerigheid, bespreken om elkaar verdere concessies te verlenen, daarbij rekening houdende met de structuur van de onderlinge handel in visserijproducten, de bijzondere gevoeligheid van die producten en mogelijkheid van marktexpansie.

Artikel 4

De in de bijlagen I en II genoemde tariefconcessies treden in werking op [].

BIJLAGE I

Voor de invoer in de Gemeenschap van de volgende producten van oorsprong uit Bulgarije gelden de volgende concessies

<u>Nr.</u>	<u>Tariefpost</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Recht</u>	<u>Jaarlijkse hoeveel- heden (ton)</u>
1	0301 93	Karper, levend	Vrij	200
2	0302 69 11	Karper, vers of gekoeld	Vrij	50
3	0303 21	Forel, bevroren	Vrij	260
4	0304 10 19	Filets, vers of gekoeld, van zoetwatervis, andere dan forel of zalm	}	150
	0304 20 11	Bevroren forelfilets	} Vrij	(waarvan max. 20 t snoekbaars)
			}	
5	0304 10 91	Ander visvlees, vers of gekoeld, van zoetwatervis, andere dan forel	Vrij	90
6	0305 41	Gerookte zalm	Vrij	50
7	0305 49	Gerookte vis, filets daaronder begrepen, met uitzondering van zalm en haring	Vrij	50
8	0307 31 10	Mosselen, levend, vers of gekoeld	Vrij	40
	0307 39 10	Mosselen, bevroren		
9	0307 99 13	Tapijtschelp en andere soorten van de familie <i>Veneridae</i>	Vrij	160
10	1604 12	Bereidingen en conserven van haring	Vrij	50
11	1604 13	Bereidingen en conserven van sardines, sardinella's of sprot	Vrij	80
12	1604 15	Bereidingen en conserven van makreel	Vrij	100

13	1604 19 10	Bereidingen en conserven van vis, andere	}	
	1604 19 91	Andere, filets, omgeven door beslag of paneermeel	}	
	1604 19 92	Kabeljauw	} Vrij	150
	1604 19 93	Koolvis	}	
	1604 19 94	Heek	}	
14	1604 20	Andere bereidingen en conserven van vis	Vrij	100
15	1605 20	Bereidingen en conserven van garnaal	Vrij	770
16	1605 90	Andere weekdieren en ongewervelde waterdieren	Vrij	90

BIJLAGE II

Voor de invoer in Bulgarije van de volgende producten van oorsprong uit de
Gemeenschap gelden de volgende concessies

<u>Nr.</u>	<u>Tariefpost</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Recht</u>	<u>Jaarlijkse hoeveelheden (ton)</u>
A	0303 21	Forel, bevroren	Vrij	50
B	0303 50	Haring, bevroren	Vrij	500
C	0303 71	Sardines, sardinella's en sprot, bevroren	Vrij	200
D	0303 74	Makreel, bevroren	Vrij	3 500
E	0303 79	Andere bevroren vis	Vrij	500
F	ex0304 10 38	Filets van haring en makreel	Vrij	100
G	0304 20	Bevroren filets, andere dan van haring of makreel	Vrij	100
H	0304 90	Ander visvlees	Vrij	200
I	0305 30	Visfilets, gedroogd, gezouten of gepekeld, doch niet gerookt	Vrij	75
J	0305 41	Gerookte zalm (Atlantische zalm, Pacifische zalm en Donauzalm)	Vrij	100
K	0305 69	Andere vis, gezouten, doch niet gedroogd of gerookt, alsmede gepekeld vis	Vrij	250
L	0306 13 30 0306 23 31 0306 23 39	Garnalen, bevroren Garnalen, niet bevroren	} } Vrij }	1 000
M	0307 49	Andere weekdieren	Vrij	200
N	1604 13	Sardines, sardinella's	Vrij	120
O	1604 14	Tonijn, boniet en bonito (<i>Sarda spp.</i>)	Vrij	200
P	1604 15	Makreel	Vrij	180
Q	1604 20	Andere bereidingen en conserven van vis	Vrij	150